

研究型的高级英语教学

——《综合英语教程 5/6》评介

傅 瑛

(黄山学院 外语系,安徽 黄山 245041)

摘 要:教材为语言学习者提供语言素材和方法,教材的内在价值需要教师挖掘和体现。教材评估有助于教师了解教材特性及语言教学本质,创造性地使用教材,提高课堂教学效果。《综合英语教程 5/6》以“专题研究”为教学方式,开创了国内高级英语教材的先河,将高级英语的“高级”定位于“研究”。研究型的高级英语教学对教师、教法及学生能力都提出了新的要求。如何在英语学习中潜移默化地成为语言的研究者,是每一个语言学习者和语言工作者面临的新目标。

关键词:研究型;高级英语;《综合英语教程 5/6》

中图分类号:H319.3

文献标识码:A

文章编号:1672-447X(2011)02-0126-06

一、引 言

高级英语是英语专业高年级开设的主干课程之一,周学时一般为4学时。研究型高级英语教学一改单向性知识传授为传统的教学,建立“以学生为主体、以教师为主导”基于研究探索的英语学习模式,使学生在强化语言技能的同时获得一个发现世界、探索世界的宽松环境,鼓励并引导其提出问题、分析问题、解决问题,培养他们的思辨能力和创新能力。研究型教学倡导全新的教学内容、方式及方法。它要求从传统的以教师为中心的知识传授型教学模式向知识传授与探索相结合,师生互动,教学相长,并以调动学生自主学习,激发学生求知欲和创造性为主要目标的教学方式转变,教学和训练方法体现较强的科学研究特色,注重培养学生批判和探索的精神。

那么研究型的高级英语教学,教学内容、方式、方法具体有何变化?教材、教法、教师三者关系如何?具体操作中有哪些注意事项?邹为诚教授主编

的高级英语教材《综合英语教程 5/6》采用“专题研究”的教学方式,开创了国内研究型高级英语教材的先河。本文采用 McDonough & Shaw 的评估细则,分析其特色;并用问卷和访谈相结合的方式探究“专题研究”在研究能力、思辨能力、学术视野及当代社会文化方面的独特之处;旨在揭示研究型高级英语课程的新思维、新理念和新方法,使教材使用者更加了解并创造性地使用教材,使教学相长。

二、《综合英语教程 5/6》特色

(一)评估标准

教材的评估首先要以大纲为准则,符合该课程的教学原则、教学方法、教学手段的参照标准。教材的评估离不开标准。教材评估标准很多,其中 McDonough & Shaw 从两个方面对教材进行评估:外部评估和内部评估。^{[1]63-80}

外部评估主要通过审读教材封页的广告词、该书的介绍和目录页,综合地评价它的编排,如音像辅教的使用、教材的布局、图片图表的关联性、课文

收稿日期:2010-03-17

作者简介:傅 瑛(1977-),湖北大悟人,黄山学院外语系讲师,研究方向为外国语言学及应用语言学。

题目是否存在偏见、出版日期等等。外部评估获得如下信息:该教材的目标受众,该教材所要达到的语言水平,该教材的使用环境,语言是如何被组织成教学单元并呈递给学习者的以及编者对语言、教学法和语言与学习过程及学习者之间关系的看法等。本阶段的评估从表层信息入手,帮助使用者宏观把握教材。

内部评估则是深层次的微观调查,主要检查外部评估中的诸因素是否如声明的那样与教材内部情况相一致,如语言技能、教材的分级与排序、阅读技巧、语言材料的真实性和交际性、测试与练习的关系、教材是否适合不同的学习风格、教材本身能否激发使用者和教师使用的积极性等。本阶段的评估从深层内容入手,对教材进行一个全方位的描述,帮助使用者全面微观地把握教材。

以大纲为准绳,以 McDonough & Shaw 的评估细则为标准,对《综合英语教程 5/6》做出评估,旨在加深对教材及语言教学本质的认识,帮助教师和学生创造性地使用教材,提高教学效果。

(二)外部评估

邹为诚教授主编的《综合英语教程 5/6》^[9]是专门为我国高等院校英语专业高年级语言综合训练课编写的教材,目前全国有近 200 所院校的学生使用的是 2007 年的再版。该教材最大特点是把“教—学”过程扩展为“教—学—研究”的过程,教学方式主要采用“专题研究”。

每册书有四个主题。每一主题分三个单元。第一单元属热身(warming-up)单元,达到激活主题的作用,由听说部分加阅读构成。第一单元的阅读选取的文章难度不大,篇幅有长有短,观点明确,容易引起学生兴趣。教学主要采取篇章阅读,旨在理解和领会主题,引起与主题相关的讨论。第二单元属批评性阅读(critical reading)单元,由观点讨论(views for discussion)和一至两篇阅读文章组成。本单元所选段落多为专业学术观点,涵盖面大,如社会学、人类学、建筑学、文学、语言学、历史学、物理学等。作者多含蓄晦涩,表达的意思隐藏在文中不易发现,需要通过阅读某一段落来总结概括作者观点,包括文章基调(tone)、作者倾向态度(bias & attitude)等等。第三单元属研究性阅读单元,选取的文章大多是专业人士就这一主题的某一方面写的一篇学术论文、或者是调查报告的摘录部分,通过阅读学术性文章,领略研究性论文的选题论证及结

论。这一单元属产出性阅读(productive reading)单元,旨在让学生通过样本(sample)阅读,依葫芦画瓢,举一反三,触类旁通,就相关主题,找准切入点,进行自己的研究。

这三个单元是一个完整的整体,将每个主题拆分成三个单元,主要是为了方便教学安排。所以在实际教学活动中,教师完全可以按实际情况进行调整。三个单元之间的一般顺序是由浅入深,由单一性活动过渡到综合性活动。^[20]这种编排方式,既巩固训练了学生扎实的语言基本功,又强化训练了学生思辨能力,包括独立获取知识的能力、运用知识的能力、分析问题的能力、独立提出见解的能力和创新能力。

(三)内部评估

相对于其他高级英语教材,《综合英语教程 5/6》无论编排,还是理念,无论内容,还是形式,都推陈出新,与众不同。具体如下:

1.综合性

以往的高级英语教材在编排上重阅读,教师讲解和具体操练重篇章。而此书在此基础上,融听、说、读、写、译于一体,强化语言技能,突出语言运用能力。承接了基础英语教学的培养目标,并设立新目标,重点突出。这一设置,克服了传统高级英语课堂上教师满堂灌的缺点,让学生思考并开口,强化了思维及口语表达能力。

2.新颖性

此教材选取的所有材料都很新,信息量大,涉及面广,如当年的最新科技信息、建筑新理念、芭比时尚调查结果、新型家庭关系体系等等。这些材料有的来自政府发布的官方报道,有的来自权威人士的学术专著,有的取自专业人士的调查报告。文章中使用的语言,都是时下正在使用的语言,新造词多,更新速度快,克服了传统的高级英语选材的文学性,是真实性语言。这些材料涵盖面广,有助于学生在学习语言知识的同时,扩大知识面,优化合理的知识结构。要真正学好外语,不能没有其他方面的知识作支撑。^[9]

3.学术性

其一,该教材所选的语言材料,涵盖哲学、社会学、人类学、历史学、物理学、化学、建筑学等众多学科,专业术语比比皆是,学术性强。不了解相关专业知识是不可能读懂作者意图的,更不能明了文章脉络(texture)及作者行文习惯。其二,所选材料本身具

有学术批判性,在读懂作者观点的同时,还应掌握一定的“学术批判能力”。其三,所选材料本身就是一个很好的学术范本,告诉读者如何选题、如何论证,读者需用心领悟其中的研究方法、研究目的、研究意义及研究结果。

“教—学—研究”是为了培养学生的学术研究能力。大学三、四年级的学生将以学术性很强的专业课程为主要内容,对这个阶段的学生来说,掌握分析问题和解决问题的能力是教学的当务之急,语言教学理当考虑学生的这种需要。因此将语言教学和专题研究相结合是一箭双雕的策略。在第五、六册中,大量的训练活动要求学生某一专题开展综合性地分析,在分析研究的基础上提出自己的见解和方案,用最有效的手段完成学习任务。^[23]

4.文化性

采用专题研究的方式,引导学生对某一个专题开展广泛且有深度的探索,目的就是要引导学生透过文化现象,了解形成这种文化的历史、哲学和社会背景。^[24]学生不仅要熟悉表层文化,还要了解支撑表层文化的深层文化,学习批判表层文化的观点与方法。这样的训练,有助于外语专业学生提高思想认识水平,改善知识结构,培养思辨能力,使他们因机械化“操练”而受抑制的创新能力得到发展。^[4]

5.产出性

该教材提供了全方位的训练活动,但训练的重点放在写作上。学生在大量阅读、班级讨论和调查研究的基础上,要不断的写读书报告、调查报告、小论文或讨论总结等等。^[25]

《综合英语教程 5/6》将高级英语教学的“高级”之处定位于研究型教学。改变传统教学过程中从语言内部结构入手、过多关注语言形式的弊端,强调学生的个性发展,着眼于培养学生的创新精神和创造能力,培养学生的分析、综合、批评和论辩的能力以及提出问题和解决问题的能力。

三、《综合英语教程 5/6》教材使用情况调查

(一)调查对象

2009年9月对黄山学院外语系的教师及学生进行了调查。教师问卷发放给使用过本教材执教的教师,共7人;学生问卷发放给已经使用本教材一年时间的06级英语专业学生,共129人。

(二)调查内容

本次调查拟采用问卷和访谈相结合的方法。通过问卷调查,试图发现本教材对学生的适用程度及教师使用教材的情况。通过师生访谈,试图发现其中的原因,提出改进建议。根据教材编者理念和研究型教学特点,学生问卷共设计16个选择题,归纳为四个方面,分别为:研究、思辨能力、学术视野及当代社会文化。选项采用四分量表的形式分级:优、良、中、差。教师问卷分2部分,内容主要围绕教法。第一部分为选择形式,从课前、课中、课后三个方面调查了教师使用教材的情况。第二部分要求教师对教材给出总体评价。

(三)数据统计

本次调查共发放学生问卷129份,全部回收,有效问卷123份。统计结果如下表:

表1 学生问卷数据统计表(百分比%)

		优	良	中	差
研究	总体评价	18	41	34	7
	知识结构	12	37	37	14
	知识探索能力	11	24	43	22
	研究投入程度	6	32	44	18
思辨能力	总体评价	11	41	37	11
	篇章解读能力	10	47	35	8
	学术批判能力	13	38	40	9
	思辨积极性	12	36	40	12
学术视野	总体评价	18	41	32	9
	学术广度	12	49	28	11
	学术深度	9	49	37	5
	了解程度	9	22	53	16
社会文化	总体评价	13	41	35	11
	接受程度	20	45	33	2
	探索深度	11	48	32	19
	文化对比程度	9	46	37	8

教师问卷全部回收,全部有效。相同的是:100%的教师认为备课量很大,经常会为准备教材上的一小节内容大费周折,备课的时候尽可能地查询所有相关的背景知识;上课能够视具体内容调整顺序,有删减;布置学生课后自主学习,经常与同事交流教学,也经常有想法想写高级英语教学方面的论文。不同的是:有的教师会读一些学术专著,如社会学、人类学、建筑学、经济学等帮助备课,有的则仅限于课本上面的学术段落;有的教师课堂任务型活

动很多,衔接很紧凑,有的却不是,依旧沿袭教师为主,学生被动听的老式高英教学模式;有的教师的课堂大部分学生能够积极参与到课堂任务性活动之中,有的教师上课经常被学生打断,表达他们的想法,有的教师上课很少或者没有学生打断;有的教师经常布置写作,如读书报告、调查报告、小论文或讨论总结等,批改并有反馈,有的教师则没有;有的教师能写出教学论文,但大部分有想法却未写作。教师们普遍认为这套教材很新颖,内容很丰富,对教师和学生都是一种挑战。

(四)调查结果与分析

认为本教材在研究、思辨能力、学术视野及当代社会文化四个方面“中等”直至“优秀”的学生分别为93%、89%、91%、89%;研究和学术视野的优秀率最高,均为18%。具体而言:(1)“专题研究”的编排方式很好。把研究引入教学,使得学生在学习书本的同时,获取书本以外的知识,调整自己的知识结构,在现实世界中探索新知识。学生一方面很喜欢,一方面又有些无所适从,14%的学生知识结构调整程度差,22%的学生自行探索知识的能力差,18%的学生投入程度差。(2)思辨能力的培养作用显著。本教材对学生的篇章解读能力及学术批判能力提高很大,“中等”至“优秀”分别为92%和91%;但12%的学生思辨积极性差。(3)学术视野得以拓宽加深,且效果显著。但学生对学术英文的了解程度普遍不高,中差占69%。(4)社会文化深受学生喜爱,能够客观地看待异邦文化,透过文化现象了解形成这种文化的历史、哲学和社会背景,但文化批判能力不强。19%的学生对文化现象背后的历史、哲学、社会背景的关注程度差。

以上分析表明,邹为诚教授主编的高级英语教材《综合英语教程5/6》对于培养学生研究能力、提高思辨能力、扩展学术视野、传播当代社会文化作用显著,是研究型高级英语教学的理想教材。

四、讨 论

教材虽好,理念也新,若实际操作无异于传统教学,只能是穿新鞋走老路,事倍功半。根据调查及访谈,研究型的高级英语教学应注意并改进如下要点。

(一)教法

《综合英语教程5/6》采用“专题研究”为教学方

式,增加了大量的任务型活动(task-based activities)和研究型活动(enquiry-based activities),是对交际法的完美体现,对任务教学法的要求更高。教学形式由单一的课堂教学转化为多形式的互动交流,“课堂教学应以学生为主体、教师为主导,改变过去以教师为中心的教学模式,注重培养学生的学习和研究能力。”^[9]

交际法指导下的研究型高级英语教学应注意的问题有:

(1)教材的主导作用。教材是教学的主要依据,无论是教师,还是学生都必须尽量熟悉教材,包括编排顺序、内容、理念等等。教师只有在熟悉教材的基础上才有可能去修正、补充、创设更适合学生的任务,这需要一个相当长的过程。

(2)多开展以任务为中心的、形式多样的教学活动。教学任务的设计要围绕一个主题,紧凑明了,激活学生的现有知识,引导学生积极思考问题,自行解决问题。

(3)以学生为中心是课堂的主要特征,精心设计的任务充分锻炼了学生思维、观察、分析、归纳等能力。以小组(group/pair)为单位,让每个孩子都能参与到解决问题的过程之中,集思广益。长期以来,学习者的主体意识得到充分地发挥,学习效果自然会得到提高。

(4)任务的设计要以培养学生的思辨能力为终极目标,服务于研究型的高级英语教学。任务教学法以任务为分析单位来编制大纲、实施教学,通过任务使语言系统与语境联系起来,把教学的重心从形式转移到意义上来,学生通过组织语言、使用语言去寻求答案、解决问题、完成任务。语言系统知识的掌握已不是教学的终极目的,而是发展学生交际能力、解决问题能力的手段。

(二)教师

教师是课程改革的核心,教师的核心作用体现在如何把先进的理念融入教学实践中。^[6]研究型的高级英语教学对教师要求更高。

首先,一个语言学习者应该是一部百科全书。除了语言学的知识,还要了解社会学、教育学、人类学、教育管理等等。这些百科知识能帮助我们更了解语言特性,集百家之长,帮助我们提高看待问题的能力,潜移默化地培养我们的思辨能力。

其次,合理看待教材。要明确编写指导思想和编写方式,明确部分与整体之间的关系,部分之间

的关系。教材服务大纲,体现大纲的教学目标,并根据大纲的要求,科学合理地安排学习内容,尽可能地提供学习目标语言的资源和具体的学习指导。

再次,授人以鱼不如授人以渔。研究型的高级英语教学强调知识传授与探索相结合,注重师生互动,激发学生求知欲和创造性,引导学生透过现象找出背后的规律,如学术英文、文化现象。

最后,创造性地使用教材。任何教材都要求教师创造性地使用,研究型的教学更注重教师如何使用教材。《综合英语教程 5/6》编排紧凑,信息量大。由于课时的限制,各个部分可以灵活处理。如听力部分,建议让学生课后试听,并做笔记,教师课堂提问并检查笔记记载情况。此举,一来调整了课时,二来培养了学生自主学习能力和习惯,三来强化了听写速记的技能,对专八考试大有裨益。教师还可以根据文章难易度,选取不同的篇章让学生自主学习,并检查反馈。《综合英语教程 5/6》词汇未列出,所选材料多为学术性论文(academic writing),词汇、句法、语法、语义有其特性,通常专业术语泛滥,句子冗长,结构复杂,观点含蓄。课文后相关练习多为考察学生理解能力的问题,旨在通过讨论培养思辨能力。词汇、语法、翻译练习涉及甚少。教师可灵活处理相关练习,增加或者删减练习的种类及数目。

教师要熟悉教材,培养学生的思辨能力,让学生成为研究者的同时,更重要的是自己也成为研究者。让教师和学生都成为研究者,是研究型高级英语教学的终极目标,也是我国高级英语教学的最大挑战。

(三)学生

国内众多专家学者指出,外语专业学生患有“思辨缺席症”。^{[7],[8],[9],[10],[11],[12]}调查显示学生的思辨积极性存在问题,且自行探索知识的能力、知识结构的调整度、对文化现象背后的历史、哲学、社会背景的关注度也存在一些问题。

小学、中学、大学低年级的教学使得孩子们有一个思想根深蒂固:一个问题只有一个答案,不能挑战老师,老师说的就是正确答案。研究型的教学首先在于打破这个错的思维定势。要让学生明白,高年级的学习过程是“仁者见仁、智者见智”的过程;看待同样一个问题,要做到“横看成岭侧成峰,远近高低各不同”。要鼓励和引导学生对表象进行分析、综合、判断、推理;善于独立思考,善于从不同的角度发表独立意见,如:对前人的观点提出商榷

或挑战;在处理某件事情上提出颇有新意的看法。教师还要做到“不愤不启,不悱不发”,课堂教学启发、引导,为学生留有足够的思维空间;突出学生在教学活动中的主体地位,培养学生根据自身条件和需要独立学习的能力。

鉴于以上问题,如下实践,切实可行:

(1)课前 10 分钟的 *daily report*。学生可查询与主题相关的背景知识,或者讲讲自己对主题的理解。一来,学生自己动手,发挥了主动性,扩大知识面;二来,锻炼了学生敏锐的洞察力,通过学生所选的材料及深度就能看出其思维的程度。

(2)200 字以内的 *summary*。鉴于课文篇幅冗长,语义含糊,200 字以内的 *summary* 检查了学生的理解能力、概括能力、分析综合能力。

(3)每个月写一篇课外读书报告。这个读书报道应包括一个月来读了哪些书,与书相关的信息,作者的观点及自己的观点。此举有助于学生养成一个良好的读书习惯,并养成良好的选择能力、概括能力和批判能力。

(4)每一主题结束后的小组课外研究作业或 *seminar*,并用 PPT 的形式进行课堂汇报。此处研究为实证性研究,即通过对研究对象大量的观察、实验和调查,获取客观材料,从个别到一般,归纳出事物的本质属性和发展规律的一种研究方法。在经过一个主题的学习后,提出自己的假设,并用实验证明假设。如何做实验,如何得出数据,如何分析数据,这些都是学生们应该特别注意的。教师要鼓励学生自行查询,领悟、摸索如何做研究,在实证过程中给予帮助。例如第一个主题是家庭(*family matters*),让学生就 *good family* 进行实证性研究。首先,小组定义是什么?其次,为什么这么定义?即论证过程,可引自官方权威报道、名人名言等,还可用事实说话,如:问卷调查、对比实验。告诉学生切入点要小,不能大而全;取证及数据要客观,避免用经验论证。无论是专业知识,还是思辨能力,还是研究能力,小组课外研究对学生要求很高,效果也是最好的。尽管操作有难度,教师要鼓励学生并给予正确及时的帮助,让学生充分发挥团队的精神,集思广益,让其在高级英语的学习中成为研究者。

五、结 语

蔡元培说:“大学者,研究高深学问者也。”研究

高深学问,既包括大学教师,也指大学生,既适用于其他专业,更适用于外语专业。

教材为语言学习者提供语言素材和方法,教材的内在价值需要教师挖掘和体现。教材评估不仅促使教师进一步思索教学与教材的理论关联,而且有助于教师深入认识自己相对于学习者的作用,卓有成效地使用教材,最大限度地提高课堂教学效果。《综合英语教程 5/6》采用“专题研究”为教学方式,开创了国内高级英语教材的先河,将高级英语的“高级”定位于“研究”。研究型的高级英语教学对教师、教法及学生能力都提出了新的要求。如何在英语学习中潜移默化地成为语言的研究者,是每一个语言学习者和语言工作者面临的新目标。

参考文献:

- [1]McDonough, J. & Shaw, C. *Materials and Methods in ELT*[M].Cambridge and Mass: Blackwell, 1993.
[2]邹为诚.综合英语教程(5/6册)[M].北京:高等教育出版社, 2007.

- [3]黄源深.21世纪的复合型英语人才[J].外语界,2001,(1).
[4]王守仁.加强本科英语专业“学科”的建设——兼评《北大英语精读》[J].外语教学与研究,2001,(2).
[5]高校外语专业教学指导委员会英语组.高等学校英语专业英语教学大纲(2000版)[M].上海:上海外语教育出版社, 2000.
[6]邹为诚.基础英语教师如何在实施新《英语课程标准》中成为研究者[J].国外外语教学,2005,(1).
[7]何其莘,等.关于外语专业本科教育改革的若干意见[J].外语教学与研究,1999,(1).
[8]黄源深.思辨缺席[J].外语与外语教学,1998,(7).
[9]王守仁,陈新仁.加强英语专业学生研究能力的培养[J].外语界,2008,(3).
[10]文秋芳.口语教学与思维能力的培养[J].国外外语教学, 1999,(2).
[11]文秋芳,刘润清.从英语议论文分析大学生抽象思维特点[J].外国语,2006,(2).
[12]文秋芳,等.构建我国外语类大学生思辨能力量具的理论框架[J].外语界,2009,(1).

责任编辑:曲晓红

Research-oriented Advanced English Teaching and Learning —On the Evaluation of Integrated Skills of English(Book 5/6)

Fu Ying

(Department of Foreign Languages, Huangshan University, Huangshan 245041, China)

Abstract: Textbook provides language learner with language material and learning method, and its intrinsic value needs teacher's excavation. Textbook evaluation serves the purpose of the better understanding of its features and the essence of language teaching and learning. It helps to utilize the teaching material in a creative way and improve classroom performance. Integrated Skills of English (Book 5/6) designs research project at the end of every special topic. Research-oriented teaching mode starts a new era of Advanced English textbook. Research-oriented Advanced English teaching and learning presents new requirements for teacher, student and teaching method. How to unconsciously become a researcher in English learning is the new goal for both language learner and language teacher.

Key words: research-oriented; Advanced English; Integrated Skills of English (Book 5/6)

研究型的高级英语教学——《综合英语教程5/6》评介

作者: [傅瑛, Fu Ying](#)
作者单位: [黄山学院外语系, 安徽, 黄山, 245041](#)
刊名: [黄山学院学报](#)
英文刊名: [JOURNAL OF HUANGSHAN UNIVERSITY](#)
年, 卷(期): 2011, 13(1)
被引用次数: 0次

相似文献(2条)

1. 期刊论文 [刘采敏, 楚向群, LIU Cai-min, CHU Xiang-qun](#) 基于任务教学法和网络技术的研究型高级英语课堂教学-外语电化教学2006(2)

语言学习从行为主义到社会建构主义的演进要求传统的《高级英语》教学进行适时的调整与革新。现代技术,特别是网络与多媒体技术无疑将在传统的“填鸭式”教学向“研究型”、“合作型”自主学习的转变中起到重要作用;而任务教学法又为上述理论与技术的契合提供了最佳的课堂组织形式。本文针对目前《高级英语》教学存在的问题,提出充分利用网络多媒体技术,实施基于任务教学法的研究型《高级英语》课堂教学,并详细介绍了此项课堂教学改革实验。

2. 期刊论文 [黄文英, HUANG Wen-ying](#) 高级英语阅读课研究型教学模式探究 -东南大学学报(哲学社会科学版)

2009, 11(1)

在英语专业高级英语阅读课中应当运用研究型教学模式。该教学模式的理论基础是建构主义教学理论和阅读过程双向互动的本质。高级英语阅读课的研究型教学模式强调通过专题研讨、利用网络资源和形成性评价来引导学生阅读和分析材料,扩大学生知识面,加深学生对社会和人生的理解,培养学生对名篇的分析和欣赏能力、逻辑思维与独立思考的能力,巩固和提高学生的英语语言技能。

本文链接: http://d.wanfangdata.com.cn/Periodical_hsxxyb201101032.aspx

授权使用: 黄山学院学报(qkhsxy), 授权号: 42c359e9-b0f0-4d91-a094-9f0b0118b4d8

下载时间: 2011年6月23日